

32000R1655

L 192/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

28.7.2000

IR-REGOLAMENT (KE) Nru 1655/2000 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tas-17 ta' Lulju 2000
dwar l-Istrument Finanzjarju għall-Ambjent (LIFE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽³⁾,

Jagixxu bi qbil mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat, u fid-dawl tat-test kongunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni nhar it-23 ta' Mejju 2000 ⁽⁴⁾,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1973/92 tal-21 ta' Mejju 1992 jistabbilixxi l-Istrument Finanzjarju għall-Ambjent (LIFE) ⁽⁵⁾ kien ġie addottat biex jikkontribwixxi għall-implimentazzjoni u l-iżvilupp ta' politika ambjentali tal-Komunità u ta' leġislazzjoni ambjentali.
- (2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1973/92 kien sostanzjalment emendat bir-Regolament (KE) Nru 1404/96 ⁽⁶⁾; bil-ghan ta' aktar kontribuzzjoni għall-implimentazzjoni, aġġornar u żvilupp ta' l-ipolitika ambjentali tal-Komunità u tal-leġislazzjoni ambjentali, b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-integrazzjoni ta' l-ambjent fi politika oħra, u ta' żvilupp sostenibbli fil-Komunità, emendi huma

magħmula għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1973/72, li għandhom, għal raġunijiet ta' kjarezza, ikunu miktuba mill-ġdid u mibdula b'dan ir-Regolament.

- (3) L-Istrument Finanzjarju għall-Ambjent, LIFE, qiegħed jiġi implementat f'fażijiet; it-tieni fażi spicċat fil-31 ta' Diċembru 1999.
- (4) Meqjusa l-kontribuzzjoni posittiva ta' LIFE għall-akkwist ta' l-ghanijiet tal-politika tal-Komunità dwar l-ambjent u bi qbil ma' l-Artikolu 14 tar-Regolament (KEE) Nru 1973/92, it-tielet fażi għal perijodu ta' hames snin li jispicċaw fil-31 ta' Diċembru 2004 għandhom jitpoġġew fl-azzjoni.
- (5) LIFE għandha tkun aktar infurzata bi strument finanzjarju speċifiku, li jkun jikkumplimenta lill-istrument l-oħra tal-Komunità, mingħajr b'danakollu ma tillimita l-intervent ta' LIFE f'żoni li ma humiex koperti bi strumenti finanzjarji oħra tal-Komunità.
- (6) L-effiċjenza u t-trasparenza tal-proċeduri varji għal LIFE għandhom ikunu mtejjba billi jkunu identifikati kjarment it-tliet partijiet komponenti li jikkostitwixxu l-istrument.
- (7) Huwa meħtieġ li jiġi assigurat solveljar effettiv u valutazzjoni ta' l-azzjonijiet mehuda minn LIFE.
- (8) L-esperjenza akkwistata minn LIFE matul it-tieni fażi kienet aċċennat il-hteġa li jkunu ikkonċentri l-isforzi billi jkunu speċifikati aktar ċari l-oqsma ta' attività li jistgħu jibbenefikaw mill-ghajnuna finanzjarja tal-Komunità, jissimplifikaw ir-responsabbiltà ta' l-amministrazzjoni u jtejjbu l-miżuri biex tkun imxerrda l-informazzjoni li tikkonċerna l-esperjenza akkwistata, ir-riżultati akkwistati u l-impatt fit-tul tagħhom, bil-ghan li jinkoraġġixxu t-trasferiment ta' dawn ir-riżultati.
- (9) L-iżvilupp ta' l-ipolitika ambjentali tal-Komunità għandu jiehu akkont tar-riżultati mil-huqa u l-esperjenza akkwistata minn azzjonijiet individwali implementati permezz ta' LIFE.
- (10) Konsiderazzjoni għandha tingħata għal rotot ta' migrazzjoni u tar-rwol ta' żoni ta' harsien fil-kuntast ta' proġetti li jikkontribwixxu għall-implimentazzjoni ta' "Natura 2000".
- (11) Proġetti preparatorji għandhom jikkonċernaw l-iżvilupp ta' azzjonijiet u strumenti ambjentali tal-Komunità, u/jew jaġġornaw il-leġislazzjoni jew politiki ambjentali.

⁽¹⁾ ĠU C 15, ta' l-20.1.1999, p. 4.

⁽²⁾ ĠU C 209, tat-22.7.1999, p. 14.

⁽³⁾ ĠU C 374, tat-23.12.1999, p. 45.

⁽⁴⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' April 1999 (ĠU C 219, tat-30.7.1999, p. 265), ikkonfermata fis-6 ta' Mejju 1999 (ĠU C 279, ta' l-1.10.1999, p. 275), il-Posizzjoni Komuni tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 1999 (ĠU C 346, tat-2.12.1999, p. 1), id-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Frar 2000 (għandha ma gietx ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali), id-Deciżjoni tal-Kunsill tad-29 ta' Gunju 2000 u id-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Lulju 2000.

⁽⁵⁾ ĠU L 206, tat-22.7.1992, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 181, ta' l-20.7.1996, p. 1.

- (12) Deciżjoni Nru 2179/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 1998 dwar ir-reviżjoni tal-programm tal-Komunità Ewropea għal politika u azzjoni f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-ambjent u żvilupp sostenibbli, "Lejn sostenibbiltà" ⁽¹⁾ tesigi, fost l-oġġetti ta' prijorità tal-Komunità, l-iżvilupp ta' programmi għal aktar inkoraġġiment ta' għarfien ambjentali min-naha ta' l-industrija, inkluża, b' mod partikolari, intrapriżi ta' daqs żgħir u medju (SME), u tagħti prijorità lill-problemi ta' SME f'dak li għandu x'jaqsam ma' ostakoli tekniċi u finanzjarji għall-iżvilupp u l-użu ta' teknoloġija nadifa f'dak li jirrigwardja l-ambjent.
- (13) L-implikazzjonijiet ta' impjegi tal-proposti kkunsidrati għal sostenn finanzjarju permezz ta' LIFE-ambjent għandhom jittiehdu f'akkont, fejn xieraq.
- (14) Għall-pajjiżi terzi li jinsabu madwar il-Mediterran u l-Bahar Baltiku apparti minn dawk il-pajjiżi ta' l-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant li kienu ffinalizzaw Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Komunità Ewropea, attivitajiet ta' għajjnuna teknika huma meħtieġa biex johlqu l-kapaċitajiet u l-istrutturi amministrattivi fil-qasam ta' l-ambjent.
- (15) Il-Ftehim Ewropej bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naha l-wahda, u l-pajjiżi tal-Ewropa ċentrali u tal-lvant, kandidati għall-adeżjoni, min-naha l-oħra, jipprovdi għal parteċipazzjoni ta' dawk il-pajjiżi fil-programmi tal-Komunità, b'mod partikolari fil-qasam ta' l-ambjent.
- (16) Waqt li l-pajjiżi msemmija hawn fuq ta' l-Ewropa ċentrali u tal-lvant għandhom huma nnifishom jilhqqu ma' l-ispejjeż involuti bil-partiċipazzjoni tagħhom, il-Komunità tista' tiddeċidi, jekk xieraq għall-każi speċifiċi u b'konformità mar-regoli applikabbli għall-estimi ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u l-Ftehim tal-Assoċjazzjoni rilevanti, li tissupplimenta l-kontribuzzjoni nazzjonali tal-pajjiż ikkonċernat.
- (17) Il-pajjiżi l-oħra kandidati għall-adeżjoni jistgħu, meta dawn jagħmlu kontribuzzjoni finanzjarja għal LIFE, li jipparteċipaw b'kunsiderazzjonijiet ekwivalenti għal dawk stabbiliti għall-pajjiżi kandidati għall-Għaqda ta' l-Ewropa ċentrali u tal-lvant.
- (18) Dhul minn pajjiżi terzi jikkostitwixxi riżorsi intenzjonati għall-istrument f'dak il-każ u għandhom ikunu mnizzla bħala tali fid-dettalji ta' spiza korrispondenti.
- (19) Mekkanizmi tal-għażla għandhom ikunu stabbiliti sabieħ l-għajjnuna tal-Komunità tista' tkun addottata għal fatturi partikolari tal-proġetti li għandhom ikunu sostnuti; linji ta' gwida għandhom jinkoraġġixxu sinerġija bejn azzjonijiet demostrattivi u l-prinċipji ta' gwida fl-ipolitika ambjentali tal-Komunità bil-għan ta' żvilupp sostenibbli.
- (20) Il-miżuri meħtieġa għall-implementazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu adottati bi qbil mad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għal eżerċizzju ta' poteri tal-implementazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ⁽²⁾.

- (21) Dan ir-Regolament jistabilixxi, għat-tul kollu tat-tielet fażi, qafas finanzjarju li jikkostitwixxi referenza primarja, fil-qofol ta' dak li jfisser punt 33 tal-Ftehim Internazzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni ⁽³⁾, għall-awtorità ta' l-estimi matul il-proċedura annwali ta' l-estimi.
- (22) Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill għandhom jeżaminaw kemm ikun xieraq li jhallu l-azzjoni ta' LIFE tkompli aktar fit-tul mit-tielet fażi, u jaġixxu fuq il-bażi ta' proposta mill-Kummissjoni,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għan ġenerali

Strument Finanzjarju għall-Ambjent, minn hawn 'il quddiem imsejjah bħala "LIFE", huwa b'hekk stabbilit.

L-ghan ġenerali ta' LIFE għandu jkun li jikkontribwixxi għall-implementazzjoni, aġġornament u żvilupp ta' l-ipolitika ambjentali tal-Komunità u għal leġislazzjoni ambjentali, b'mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-integrazzjoni ta' l-ambjent f'politiki oħra, u għal żvilupp sostenibbli fil-Komunità.

Artikolu 2

Komponenti tematiċi u kriterji ġenerali

LIFE għandu jikkonsisti fi tliet komponenti tematiċi: LIFE-natura, LIFE-ambjent u LIFE-pajjiżi terzi.

Il-proġetti ffinanzjati minn LIFE għandhom jilhqqu dawn il-kriterji ġenerali li ġejjin:

- li jkunu ta' interess għall-Komunità billi jagħmlu kontribuzzjoni sinifikanti għall-għanijiet ġenerali stabbiliti fl-Artikolu 1;
- li għandhom ikunu mwettqa minn parteċipanti b'kapaċità teknika u finanzjarja;
- li jkunu fejjeda f'termini ta' proposti tekniċi, tabella taż-żmien, estimi u valur għal flus.

Prijorita għandha tingħata lill-proġetti ibbażati fuq approċ multinazzjonali meta dan aktarx li jkollu riżultati aktar effettivi f'termini tal-kisba ta' l-oġġetti billi jittiehed akkont tal-prattiċità u ta' l-ispejjeż.

Artikolu 3

LIFE-natura

1. L-oġġettiv speċifiku ta' LIFE-natura għandu jkun li jikkontribwixxi għall-implementazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 79/409/EEC tat-2 t'April 1979 dwar il-konservazzjoni ta' ghasafar selvaġġi ⁽⁴⁾, Direttiva tal-Kunsill 92/43/EEC tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni ta' habitat naturali ta' fauna u flora selvaġġa ⁽⁵⁾ u, b'mod partikolari, il-qafas Ewropew ta' Natura 2000 stabbilita b'din id-Direttiva ta' l-ahhar.

⁽³⁾ ĠU C 172, tat-18.6.1999, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 103, tal-25.4.1979, p. 1. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 97/49/KE (ĠU L 223, tat-13.8.1997, p. 9).

⁽⁵⁾ ĠU L 206, tat-22.7.1992, p. 7. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 97/62K/E (ĠU L 305, tat-8.11.1997, p. 42).

⁽¹⁾ ĠU L 275, ta' l-10.10.1998, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

2. Dawn li ġejjin għandhom ikunu eliġibbli għal LIFE-natura:

- (a) proġetti ta' konservazzjoni tan-natura li jgħawwu l-oġettivi speċifiku esigiti fil-paragrafu 1 u jikkontribwixxu għaż-żamma u r-restawr ta' habitati naturali u/jew ta' popolazzjoni ta' speċje għal stat ta' konservazzjoni aktar favorita fil-qofol ta' dak li tisser Direttiva 92/43/EEC;
- (b) miżuri akkumpanjatriċi biex aktar jgħinu l-għanijiet speċifiċi stabbiliti fil-paragrafu 1 u li jkunu meħtieġa:
 - (i) biex ihejju proġetti li jinvolvu shab f'diversi Stati Membri (miżuri "tal-bidu");
 - (ii) ta' tpartit ta' esperjenzi bejn proġetti (miżuri "ko-op");
 - (iii) li jissorveljaw u jivvalutaw proġetti u jxerrdu r-riżultati tagħhom, inklużi r-riżultati ta' proġetti li tkun ittiegħdet deċiżjoni dwarhom fil-fażijiet preċedenti ta' LIFE (miżuri "ta' għajuna").

3. Għajnuna finanzjarja għandha tkun ipprovduta bil-ko-finanzjament ta' proġetti. Ir-rata massima għandha tkun:

- (a) 50 % għal proġetti ta' konservazzjoni tan-natura u 100 % għal miżuri akkumpanjatriċi;
- (b) bħala eċċezzjoni, ir-rata ta' 50 % li hemm disposizzjoni dwarha f'(a) għandha tkun sa massimu ta' 75 % għal proġetti li jirrigwardjaw abitati naturali ta' priorità jew speċji ta' priorità fil-qofol ta' dak li tisser id-Direttiva 92/43/KEE jew speċje r'għasafar meqjusa bħala priorità għall-fondi permezz ta' LIFE-natura mill-kumitat imwaqqaf bis-saħħa ta' l-Artikolu 16 tad-Direttiva 79/409/KEE.

4. Proposti għal proġetti li għandhom ikunu ffinanzjati bis-saħħa tal-paragrafu 2(a) għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni mill-Istati Membri. Fejn proġetti jinvolvu aktar minn Stat Membru wieħed, il-proposti għandhom ikunu mwassla mill-Istat Membru li fih ikun jinstab il-korp li jikkoordina l-proġett.

Il-Kummissjoni għandha ta' kull sena tistabbilixxi d-data ta' meta dawn il-proposti għandhom ikunu mwassla u għandha tiddeċiedi dwar il-proposti bi qbil mal-paragrafu 7.

5. Proposti għandhom ikunu meqjusa għal sostenn finanzjarju, bi qbil mal-paragrafu 7, biss meta dawn ikunu konformi mal-htigijiet ta' l-Artikolu 2 u l-paragrafu (2)(a) ta' dan l-Artikolu, u jilhqqu l-kriterji li ġejjin:

- (a) proġetti fit-Territorju Ewropew ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma':
 - (i) is-siti proposti mill-Istat Membru permezz ta' l-Artikolu 4 tad-Direttiva 92/43/KEE, jew,
 - (ii) siti kklassifikati bis-saħħa ta' l-Artikolu 4 tad-Direttiva 79/409/KEE, jew
 - (iii) speċje fl-Annessi II jew IV tad-Direttiva 92/43/KEE jew fl-Anness I tad-Direttiva 79/409/KEE;
- (b) proġetti f'pajjiżi kandidati għall-adeżjoni li għalihom l-Artikolu 6 japplika f'dak li għandu x'jaqsm ma':

- (i) sit ta' importanza internazzjonali li jospita tip ta' abitat imsemmi fl-Anness I jew speċje msemija fl-Anness II tad-Direttiva 92/43/KEE jew tip ta' l-abitat jew speċje li ma humiex preżenti fil-Komunità imma kklassifikati fil-Konvenzjoni ta' Berna fir-riżoluzzjonijiet rilevanti bħala li huma fi hteġa ta' miżuri speċifiċi ta' konservazzjoni, jew
- (ii) sit ta' importanza internazzjonali li jospita speċje ta' għasafar msemija fl-Anness I tad-Direttiva 79/409/KEE jew speċje ta' għasafar migratorji preżenti fil-Komunità jew speċje ta' għasafar li ma humiex preżenti fil-Komunità imma kklassifikati fir-resoluzzjonijiet rilevanti tal-Konvenzjoni ta' Berna bħala li huma fi hteġa ta' miżuri speċifiċi ta' konservazzjoni, jew
- (iii) speċje msemija fl-Annessi III jew IV tad-Direttiva 92/43/KEE jew fl-Anness I tad-Direttiva 79/409/KEE jew speċje li ma humiex preżenti fil-Komunità imma li huma kklassifikati fl-Appendiċi I jew II tal-Konvenzjoni ta' Berna.

6. Sommarju tal-proposti li jkunu waslu għandu jintbagħat lill-Istati Membri mill-Kummissjoni. Fuq talba, din għandha tqiegħed id-dokumenti oriġinali għad-disposizzjoni ta' l-Istati Membri għall-konsultazzjoni.

7. Proġetti meqjusa għal sostenn finanzjarju permezz ta' LIFE-natura għandhom ikunu suġġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 11. Għall-iskopijiet ta' dan il-paragrafu, il-kumitat għandu jkun dak imsemmi fl-Artikolu 20 tad-Direttiva 92/43/KEE.

Deċiżjoni fuq linji prinċipali għandha tkun adottata mill-Kummissjoni u indirizzata lill-Istati Membri dwar il-proġetti li jkunu ġew aċċettati, u deċiżjonijiet individwali għandhom ikunu indirizzati lil benefiċjarji u tesigi l-ammont ta' għajnuna finanzjarja, il-proċeduri finanzjarji u kontrolli, u l-kundizzjonijiet tekniċi speċifiċi tal-proġett approvat.

8. Fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni:

- (a) miżuri akkumpanjatriċi li għandhom ikunu ffinanzjati bis-saħħa tal-paragrafu 2(b)(i) i (ii) għandhom, wara konsultazzjoni mal-kumitat imsemmi fl-Artikolu 21 tad-Direttiva 92/43/KEE, ikunu suġġetti għal sejhiet ta' espressjoni ta' interess. Stati Membri jistgħu jissottomettu proposti dwar miżuri akkumpanjatriċi lill-Kummissjoni;
- (b) miżuri akkumpanjatriċi li għandhom ikunu ffinanzjati bis-saħħa tal-paragrafu 2(b)(iii) għandhom ikunu suġġetti għal sejhiet ta' espressjoni ta' interess.

Is-sejhiet kollha ta' espressjoni ta' interess għandhom ikunu ippublikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* meta l-ktiterji speċifikati li għandhom jintlaħqu jkunu stabbiliti.

Artikolu 4

LIFE-ambjent

1. L-ghan speċifiku ta' LIFE-ambjent għandu jkun li jikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' teknika u metodi innovattivi u integrati u biex aktar iżid l-iżvilupp fil-Komunità ta' strateġija dwar l-ambjent.

2. Il-proġetti u/jew miżuri li ġejjin għandhom ikunu eliġibbli għal LIFE-ambjent:

(a) proġetti ta' dimostrazzjoni li aktar iqawwu l-għanijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 u:

- jintegraw kunsiderazzjonijiet dwar l-ambjent u dwar żvilupp sostenibbli fl-iżvilupp u ppjanar ta' l-użu tal-art, inklużi żoni urbani u żoni kostali, jew
- jinkoraġġixxu l-amministrazzjoni sostenibbli ta' ilma tal-pjan u ilma tal-wiċċ, jew
- inaqqsu l-impatt ambjentali ta' attivitajiet ekonomiċi, l-aktar permezz ta' żvilupp ta' teknoloġiji nodfa u billi ssir enfasi fuq il-prevenzjoni, inkluż t-tnaqqis ta' emmissjonijiet ta' gassijiet li jkollhom effetti tas-serra, jew
- ma jhallix, jagħmlu użu mill-ġdid, jirkupraw jew jirriċiklaw kull tip ta' skart u jassiguraw l-amministrazzjoni tajba ta' nixxighat ta' skart, jew
- inaqqsu l-impatt ambjentali ta' prodotti permezz ta' resqien integrat għall-produzzjoni, id-distribuzzjoni, il-konsum u l-immanegġjar fit-tmien tal-hajja tagħhom, inkluż l-iżvilupp ta' prodotti li huma *environmentally-friendly*;

(b) proġetti li huma preparatorji għall-iżvilupp ta' azzjonijiet u strumenti ambjentali tal-Komunità, u/jew jaġġornaw il-leġislazzjoni jew politiki ambjentali;

(c) miżuri akkumpanjatriċi li jenhtieġu:

- (i) biex ixerrdu informazzjoni dwar it-tpartit ta' esperjenzi bejn il-proġetti;
- (ii) biex jivvalutaw, jissorveljaw, jinkoraġġixxu l-azzjonijiet meħuda matul il-fażi ta' l-implementazzjoni ta' strument LIFE u matul l-ewwel żewġ fażijiet, u jxerrdu informazzjoni dwar l-esperjenza akkwistata u dwar it-trasferiment tar-riżultati akkwistati b'azzjonijiet bħal dawn.

3. Għajjnuna finanzjarja għandha tkun ipprovduta bil-ko-finanzjament ta' proġetti.

Ir-rata ta' sostenn finanzjarju mill-Komunità għandha tkun sa massimu ta' 30 % ta' l-ispejjeż eliġibbli tal-proġett għal proġetti li jiġġeneraw dħul nett sostanzjali. F'dan il-każ, il-kontribuzzjoni tal-benefiċjarji għall-finanzjament għandhom ikunu mill-anqas daqs is-sostenn mill-Komunità.

Ir-rata tas-sostenn finanzjarju tal-Komunità għall-applikanti l-oħra kollha għandha tkun sa massimu ta' 50 % ta' l-ispejjeż eliġibbli tal-proġett.

Ir-rata ta' sostenn finanzjarju tal-Komunità għal miżuri akkumpanjatriċi għandha tkun sa massimu ta' 100 % ta' l-ispejjeż tagħhom.

4. Sa kemm il-proġetti ta' dimostrazzjoni huma kkonċernati, linji ta' gwida għandhom ikunu stabbiliti mill-Kummissjoni, wara li jkunu ġew sugġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 11, u ppublikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*. Il-linji ta' gwida għandhom jinkoraġġixxu sinerġija bejn azzjonijiet dimostrattivi u l-prinċipji ta' gwida għall-politika ambjentali tal-Komunità bil-għan ta' żvilupp sostenibbli.

5. Proposti għal proġetti li għandhom ikunu ffinanzjati bis-sahha tal-paragrafu 2(a) għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni mill-Istati Membri. Fejn proġetti jinvolvu aktar minn Stat Membru wiehied, il-proposti għandhom jitwasslu mill-Istat Membru li fih ikun jinstab il-korp li jikkordina l-proġett.

Il-Kummissjoni għandha ta' kull sena tistabbilixxi d-data ta' meta dawn il-proposti għandhom jitwasslu u għandha tiddeciedi dawr il-proposti bi qbil mal-paragrafu 10.

6. Proposti għandhom biss ikunu meqjusa għal sostenn finanzjarju, bi qbil mal-paragrafu 10, meta dawn ikunu konformi mal-htigijiet ta' l-Artikolu 2 u paragrafu (2)(a) ta' dan l-Artikolu, u jilhqu l-kriterji li ġejjin:

- (a) jipprovdut soluzzjonijiet għal problema li toriġina ta' spiss fil-Komunità, jew li tkun tikkonċerna bil-kbir lill-uħud mill-Istati Membri,
- (b) ikunu innovattivi bis-sahha tat-teknoloġija jew tal-metodu applikat,
- (c) jagħtu eżempju u jirrapprezentaw progress imqabbel mas-sitwazzjoni kurrenti,
- (d) ikunu kapaċi li jinkoraġġixxu t-tixrid u l-applikazzjoni l-aktar wiesa' tal-prattiki tat-teknoloġiji u/jew prodotti konduttivi għall-harsien ta' l-ambjent,
- (e) ikollhom il-għan li jiżviluppaw u jittrasferixxu tagħrif dwar is-sengha li għandha tkun użata f'sitwazzjonijiet simili jew identici,
- (f) jinkoraġġixxu koperazzjoni fil-qasam ambjentali,
- (g) ikollhom il-potenzjal ta' beneficiċċju sodisfaċenti ta' medja bejn l-ispejjeż mill-punto di vista ambjentali,
- (h) jinkoraġġixxu l-integrazzjoni ta' konsiderazzjonijiet ambjentali fl-attivitajiet li l-għanijiet principali tagħhom huma ekonomiċi u soċjali,

Meta dawn il-proposti jkunu kkunsidrati, l-implikazzjonijiet ta' l-użu tagħhom għandhom ukoll jitteħdu akkont, meta xieraq.

7. Dawn l-ispejjeż li ġejjin għandhom ikunu meqjusa li ma humiex eliġibbli:

- (a) xiri ta' l-art,
- (b) studji li ma jindirizzawx speċifikament l-għan immirat mill-proġetti ffinanzjati,
- (c) investimenti ta' infrastruttura maġġuri jew investimenti ta' natura strutturali li ma tkunx innovattiva, inklużi attivitajiet diġà meqjusa fuq skala industrijali,
- (d) riċerka u attivitajiet ta' żvilupp teknoloġiku.

8. Fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni:

- (a) proġetti li għandhom ikunu ffinanzjati bis-sahha tal-paragrafu 2(b) u miżuri akkumpanjatriċi li għandhom ikunu ffinanzjati bis-sahha tal-paragrafu 2(c)(i) għandhom, wara konsultazzjoni mal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 11, ikunu sugġetti għal sejhiet ta' espressjoni ta' interess. Stati Membri jistgħu jissottomettu proposti dwar proġetti li għandhom ikunu ffinanzjati bis-sahha tal-paragrafu 2(b) lill-Kummissjoni;

- (b) miżuri akkumpanjatriċi li għandhom ikunu ffinanzjati bis-saħħa tal-paragrafu 2(ċ)(ii) għandhom ikunu suġġetti għal sejhiet ta' espressjoni ta' interess.

Is-sejhiet kollha ta' espressjoni ta' interess għandhom ikunu ppubblikati fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* meta l-kriterji speċifiċi li għandhom jintlaħqu jkunu stabbiliti.

9. Sommarju tal-punti prinċipali u tal-kontenut tal-proposti mwassla permezz tal-paragrafu 2(a) u (b) għandhom jintbagħtu lill-Istati Membri mill-Kummissjoni. Fuq talba, din għandha tqiegħed id-dokumenti oriġinali għad-disposizzjoni ta' l-Istati Membri għall-konsultazzjoni.

10. Proġetti meqjusa għal sostenn finanzjarju għandhom ikunu suġġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 11.

11. Deċizzjoni fuq linji prinċipali għandha tkun adottata mill-Kummissjoni u indirizzata lill-Istati Membri dwar il-proġetti li jkunu ġew aċċettati u deċiżjonijiet individwali għandhom ikunu indirizzati lill-benefiċċjarji u ssemmi l-ammont ta' għajnuna finanzjarja, il-proċeduri finanzjarji u kontrolli, u l-kundizzjonijiet tekniċi speċifiċi tal-proġett approvat.

Artikolu 5

LIFE-pajjiżi terzi

1. L-għan speċifiku ta' LIFE-pajjiżi terzi għandu jkun li jikkontribwixxi għall-istabbiliment ta' kapaċitajiet u strutturi amministrattivi meħtieġa fis-settur ambjentali u fl-iżvilupp ta' politika ambjentali u programmi ta' azzjoni f'pajjiżi terzi li jins-tabu madwar il-Mediterran u l-Baħar Baltiku apparti minn pajjiżi ta' l-Ewropa ċentrali u tal-lvant li jkunu ffinalizzaw Ftehim ta' Assoċjazzjoni mal-Komunità Ewropea u li hemm imsemmija fl-Artikolu 6(1).

2. Dawn li ġejjin għandhom ikunu eliġibbli għal LIFE-pajjiżi terzi:

- (a) proġetti ta' għajnuna teknika li aktar iqawwu l-għan imsemmi fil-paragrafu 1;
- (b) miżuri akkumpanjatriċi meħtieġa għall-valutazzjoni, s-sorveljar u l-inkoraġġiment ta' l-azzjonijiet meħhuda matul il-fażi ta' l-implimentazzjoni ta' strument LIFE u matul l-ewwel żewġ fażijiet tiegħu, għal tpartit ta' esperjenza bejn proġetti u għal tixrid ta' informazzjoni dwar l-esperjenzi akkwistati u dwar ir-riżultati akkwistati b'azzjonijiet bħal dawk.

3. Għajnuna finanzjarja għandha tkun ipprovduta bil-ko-finanzjament ta' proġetti u ta' miżuri akkumpanjatriċi. Ir-rata tas-sostenn finanzjarju mill-Komunità għandha tkun sa massimu ta' 70 % ta' l-ispejjeż tal-proġetti msemmija fil-paragrafu 2(a)(i) sa massimu ta' 100 % ta' l-ispejjeż tal-miżuri akkumpanjatriċi li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 2(b).

4. Proposti għal proġetti li għandhom ikunu ffinanzjati permezz tal-paragrafu 2(a) minn pajjiżi terzi għandhom jiġu sottomessi lill-Kummissjoni mill-awtoritajiet nazzjonali rilevanti. Meta proġetti jinvolvu aktar minn pajjiż wieħed, proposti għandhom jiġu sottomessi mill-pajjiż li fih il-korp koordinanti tal-proġett ikun jins-tab jew minn organizzazzjoni internazzjonali li tagħxi biex thares l-ambjent fiż-żona ġeografika kkonċernata.

Il-Kummissjoni għandha ta' kull sena tistabilixxi d-data ta' meta dawn il-proposti għandhom ikunu mwassla u għandha tiddeċidi dawl il-proposti bi qbil mal-paragrafu 7.

5. Proposti għandhom ikunu meqjusa għal sostenn finanzjarju, bi qbil mal-paragrafu 7, biss meta dawn ikunu konformi mal-htigijiet ta' l-Artikolu 2 u paragrafu (2)(a) ta' dan l-Artikolu u jilhqqu l-kriterji li ġejjin:

- (a) ikunu ta' interess f'dak li għandu x'jaqsam mal-Komunità, speċjalment il-kontribuzzjoni tagħha biex timplimenta linji ta' gwida u ftehim reġjonali u internazzjonali,
- (b) jikkontribwixxu għal approċ li jippromwovi żvilupp sostenibbli flivell internazzjonali, nazzjonali jew reġjonali;
- (ċ) jipprovdut soluzzjonijiet għal problemi ambjentali maġġuri fir-reġjun u fis-settur rilevanti.

Għandha tingħata prijorità lil proġetti li jinkoraġixxu koperazzjoni fil-livelli trans-konfinali, trans-nazzjonali jew reġjonali.

6. Sommarju tal-punti prinċipali u tal-kontenut tal-proposti mwassla minn pajjiżi terzi għandhom jintbagħtu lill-Istati Membri mill-Kummissjoni.

Fuq talba, din għandha tqiegħed id-dokumenti oriġinali għad-disposizzjoni ta' l-Istati Membri għall-konsultazzjoni.

7. Proġetti meqjusa għal sostenn finanzjarju għandhom ikunu suġġetti għall-proċedura stabbilita fl-Artikolu 11. Mingħajr pre-ġudizzju għal din il-proċedura, il-kumitat imwaqqaf permezz ta' l-Artikolu 21 tad-Direttiva 92/43/KEE għandu jkun ikkonsultat qabel ma tittiehed xi deċizzjoni fuq proġetti li jikkonċernaw il-harsien tan-natura. Il-Kummissjoni għandha taddotta deċizzjoni li tikkonċerna l-lista ta' proġetti magħżula.

8. Il-proġetti approvati għandhom jagħtu bidu ta' kuntratt bejn il-Kummissjoni u l-benefiċċjarji li jistabilixxi l-ammont ta' għaj-nuna finanzjarja, il-proċeduri finanzjarji u l-kontrolli, kif ukoll il-kundizzjonijiet tekniċi speċifiċi kollha tal-proġett approvat. Il-lista ta' proposti aċċettati għandha tintbagħat lill-Istati Membri.

9. Fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni, miżuri akkompanjatriċi li għandhom ikunu ffinanzjati permezz ta' paragrafu 2(b) għandhom ikunu suġġetti għal sejhiet ta' espressjoni ta' interess ippubblikati fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* u jistabbilixxu l-kriterji speċifiċi li għandhom jintlaħqu.

Artikolu 6

Parteċipazzjoni minn pajjiżi kandidati għall-adeżjoni

1. LIFE għandha tkun miftuha għall-pajjiżi kandidati għall-adeżjoni ta' l-Ewropa ċentrali u tal-lvant bi qbil mal-kundizzjonijiet imsemmija fil-Ftehim ta' l-Assoċjazzjoni ffinalizzati ma' dawk il-pajjiżi u fuq il-bażi tad-disposizzjonijiet tad-deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-Assoċjazzjoni ta' kull pajjiż ikkonċernat.

2. Proposti għal proġetti li għandhom ikunu ffinanzjati permezz ta' LIFE-natura u LIFE-ambjent għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni mill-awtoritajiet nazzjonali tal-pajjiżi kkonċernati fil-limiti taż-żmien kif stabbiliti mill-Kummissjoni bi qbil ma' l-Artikolu 3(4) u l-Artikolu 4(5) rispettivament. Fejn proġetti jinvolvu aktar minn pajjiż wieħed, il-proposti għandhom ikunu mwassla mill-pajjiż li fih ikun jinstab il-korp li jikkoordina l-proġett.

3. Proposti li jilhqg l-kriterji ġenerali stabbiliti fl-Artikolu 2 u l-kriterji speċifiċi stabbiliti fl-Artikolu 3(5)(b) u l-Artikolu 4(6) u (8) għandhom jittiehdu in kunsiderazzjoni għal sostenn finanzjarju mill-Komunità.

4. Sommarju tal-punti prinċipali u tal-kontenut tal-proposti mwassla mill-awtoritajiet nazzjonali tal-pajjiżi kkonċernati għandhom jintbagħtu lill-Istati Membri mill-Kummissjoni. Fuq talba, din għandha tqiegħed id-dokumenti oriġinali għad-disposizzjoni ta' l-Istati Membri għall-konsultazzjoni.

5. Proġetti kkunsidrati għal sostenn finanzjarju LIFE għandhom ikunu suġġetti jew għall-proċedura esiġita fl-Artikolu 3(7) jew għal dik stabbilita fl-Artikolu 11 skond it-tip ta' proġett propost.

6. Il-proġetti approvati għandhom jagħtu bidu ta' kuntratt jew ftehim bejn il-Kummissjoni u l-benefiċċjarji li jstabilixxi l-ammont ta' għajjuna finanzjarja, il-proċeduri finanzjarji u l-kontrolli, kif ukoll il-kundizzjonijiet tekniċi speċifiċi kollha ta' l-azzjoni approvata. Il-lista ta' proposti aċċettati għandha tintbagħat lill-Istati Membri.

7. Meta l-kundizzjonijiet u d-disposizzjonijiet ekwivalenti għal dawk imsemmija fil-paragrafu 1 ikunu ġew stabbiliti għall-pajjiżi l-oħra li huma kandidati għall-Għaqda, LIFE għandha tkun miftuħa għall-partecipazzjoni minn dawk il-pajjiżi bi qbil mal-paragrafi 2 sa 6. Pajjiżi li jippartecipaw permezz ta' dan l-Artikolu ma jistgħux jippartecipaw permezz ta' l-Artikolu 5.

8. L-analiżi annwali għall-appropriazzjonijiet għall-kofinanzjament ta' l-istrument minn pajjiżi msemija fil-paragrafi 1 u 7 huma ppubblikati fl-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea, Taqsim III, Parti B, l-Anness IV.

Artikolu 7

Konsistenza bejn strumenti finanzjarji

1. Mingħajr preġudizzju għall-kundizzjonijiet ta' l-adeżjoni ta' pajjiżi kandidati stabbiliti fl-Artikolu 6, proġetti li jirċievu għajjuna prevista permezz tal-Fondi Strutturali jew permezz ta' strumenti oħra ta' l-estimi tal-Komunità m'għandhomx ikunu eliġibbli għal għajjuna finanzjarja permezz ta' dan ir-Regolament.

2. Il-Kummissjoni għandha tassigura li azzjonijiet mehuda fil-qafas ta' dan ir-Regolament ikunu konsistenti ma' dawk mehuda permezz tal-Fondi Strutturali, riċerka, żvilupp teknoloġiku u programmi ta' dimostrazzjoni jew ta' strumenti oħra finanzjarji tal-Komunità.

Artikolu 8

It-tul tat-tielet fażi u tar-riżorsi ta' l-estimi

1. LIFE għandha tkun implimentata f'fażijiet. It-tielet fażi għandha tibda mill-1 ta' Jannar 2000 u għandha tispicċa fil-31 ta' Diċembru 2004. Il-qafas finanzjarju għall-implimentazzjoni tat-tielet fażi għall-perjodu 2000 sal-2004 huwa b'hekk stabbilit għal 640 miljuni EUR.

2. Ir-riżorsi ta' l-estimi allokatu għall-azzjonijiet li hemm disposizzjoni dwarhom f'dan ir-Regolament għandhom jiddaħħlu

fl-appropriazzjonijiet annwali ta' l-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea. Id-disponibbiltà ta' l-appropriazzjonijiet annwali għandha tkun awtorizzata mill-awtorità ta' l-estimi fil-limiti tal-perspettiva finanzjarja.

3. L-ammont ta' riżorsi li għandhom ikunu allokatu għal kull qasam ta' attività għandhom ikunu kif ġej:

- (a) 47 % għal azzjonijiet mehuda permezz ta' l-Artikolu 3;
- (b) 47 % għal azzjonijiet mehuda permezz ta' l-Artikolu 4;
- (c) 6 % għal azzjonijiet mehuda permezz ta' l-Artikolu 5.

Il-miżuri akkumpanjatriċi għandhom ikunu limitati għal 5 % ta' l-appropriazzjonijiet disponibbli.

Artikolu 9

Sorveljar ta' proġetti

1. Għal xi proġett iffinanzjat minn LIFE, il-benefiċċjarju għandu jibgħat lill-Kummissjoni u, fuq talba, lill-Istat Membru kkonċernat rapporti tekniċi u finanzjarji dwar il-progress tax-xogħol. Rapporti mibgħuta lill-Istati Membri jistgħu jintbagħtu f'għamla sommarja. Rapport finali għandu jintbagħat wkoll lill-Kummissjoni u lill-Istat Membru kkonċernat fi żmien tliet xhur mit-tweġġ tal-proġett.

Il-Kummissjoni għandha tiddetermina l-għamla u l-kontenut ta' dawn ir-rapporti. Ir-rapport għandu jkun ibbażat fuq indikaturi fiżiċi u finanzjarji stabbiliti fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-proġetti jew fil-kuntratt jew ftehim li jkun iffinalizzat mal-benefiċċjarji. Dawn l-indikaturi għandhom ikunu tali hekk li jindikaw il-progress tax-xogħol u l-għanijiet li għandhom ikunu milfuqa fil-limiti speċifiku taż-żmien.

2. Mingħajr preġudizzju għal awditjar imwettaq mill-Qorti ta' l-Awdituri b'kordinament mal-korpi jew tad-dipartimenti ta' awditjar nazzjonali bis-saħħa ta' l-Artikolu 248 tat-Trattat, xi spezzjoni mwettqa bis-saħħa ta' l-Artikolu 279(ċ) tat-Trattat, uffiċjali u impjegati oħra tal-Kummissjoni jistgħu jagħmlu verifiki fuq il-post, inklużi verifiki bħala kampjuni, fuq proġetti ffinanzjati permezz ta' LIFE.

Qabel ma jsiru verifiki fuq il-post, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-benefiċċjarju u lill-Istat Membru sakemm ma jkunx hemm raġunijiet tajba biex tissuspetta frodi u/jew użu mhux xieraq.

3. Għal perijodu ta' hames snin wara l-aħħar pagament f'dak li jirrigwarda xi azzjoni, il-benefiċċjarju ta' għajjuna finanzjarja għandu jżomm disponibbli għall-Kummissjoni d-dokumenti kollha bħala sostenn dwar l-ispiża ta' l-azzjoni.

4. Fuq il-bażi tar-riżultati tar-rapporti u verifiki ta' kampjunar imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, il-Kummissjoni għandha, jekk meħtieġ, tagħmel aġġustament għall-iskala jew il-kundizzjonijiet ta' l-allokkazzjoni ta' l-għajjuna finanzjarja oriġinalment approvata u ukoll tat-tabella taż-żmien għall-pagamenti.

5. Il-Kummissjoni għandha tiehu kull pass iehor meħtieġ biex tivverifika li l-proġetti ffinanzjati jkunu mwettqa kif xieraq u in konformità mad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 10

Protezzjoni ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunità

1. Il-Kummissjoni tista' tnaqqas, tissospendi jew tirkupra l-ammont ta' għajjnuna finanzjarja mogħtija għal proġett jekk issib irregolaritajiet, inklużi nuqqas ta' konformità mad-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament id-deċiżjoni individwali jew il-kuntratt jew il-ftehim li jagħti s-sostenn finanzjarju f'dak il-każ, jew jekk jirriżulta li, mingħajr ma' l-approvazzjoni tal-Kummissjoni tkun mitluba, l-azzjoni kienet għet suġġetta għal tibdil drastiku li jkollu kunflitt man-natura jew il-kundizzjonijiet li jimplementaw il-proġett.

2. Jekk il-limiti taż-żmien ma jkunu osservati jew jekk parti biss tal-għajjnuna finanzjarja allokata tkun iġġustifikata mill-progress fl-implimentazzjoni ta' proġett, il-Kummissjoni għandha titlob lill-benefiċċjarju biex jissottometti l-osservazzjonijiet tiegħu fi żmien perijodu speċifikat. Jekk il-benefiċċjarju ma jagħtix tweġiba sodisfaċenti, il-Kummissjoni tista' tikkancelła l-kumplement tal-għajjnuna finanzjarja u tinsisti dwar il-hlas lura tas-sommom diġà mħallsa.

3. Xi pagament mhux dovut għandu jithallas lura lill-Kummissjoni. Imgħax jista' jkun magħdud ma' xi somom li ma jkunux thallsu lura fi żmien xieraq. Il-Kummissjoni tista' tesigi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan il-paragrafu.

Artikolu 11

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna minn kumitat (minn hawn 'il quddiem imsejjah bħala "il-Kumitat").

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom ikunu applikabbli, billi jin-għata każ tad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perijodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli tal-proċedura tiegħu.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fis-17 ta' Lulju 2000.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

N. FONTAINE

Artikolu 12

Valutazzjoni tat-tielet fażi u l-kontinwazzjoni ta' LIFE

1. Mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru 2003, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill:

(a) rapport dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, il-kontribuzzjoni lejn l-iżvilupp ta' l-ipolitika ambjentali tal-Komunità, u l-użu magħmul mill-appropriazzjonijiet kif ukoll, fejn xieraq, proposti għal xi aġġustamenti li għandhom isiru bil-għan li titkompla l-azzjoni aktar 'il bogħod mit-tielet fażi;

(b) jekk xieraq, proposta li tikkonċerna r-raba' fażi ta' LIFE.

2. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, li jaġixxu bi qbil mat-Trattat, għandhom jiddeċidu mhux aktar tard mill-1 ta' Lulju 2004 dwar l-implimentazzjoni tar-raba' fażi mill-1 ta' Jannar 2005.

Artikolu 13

Thassir tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1973/92

1. Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1973/92 għandu jkun imhassar mingħajr preġudizzju għad-deċiżjonijiet mehuda u l-kuntratti jew ftehim iffinalizzati li jirrigwardjaw l-ghoti ta' għajjnuna finanzjarja bis-saħħa ta' dak ir-Regolament.

2. Referenzi għar-Regolament imhassar għandhom ikunu meqjusa bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw bi qbil mat-tabella ta' ekwivalenza msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 14

Dhul fis-seħh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Għall-Kunsill

Il-President

J. GLAVANY

ANNESS

TABELLA TA' EKWIVALENZA

Ir-Regolament (KEE) Nru 1973/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1)(a)	Artikolu 3(1) u (2)(a)
Artikolu 2(1)(b)(i) u (ii)	Artikolu 4(1) u (2)(a)
Artikolu 2(1)(b)(iii), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 4(1) u (2)(b)
Artikolu 2(1)(b)(iii), l-ewwel, it-tieni, it-tielet u r-raba' inċiżi	—
Artikolu 2(2)(a)	Artikolu 5(1) u (2)(a)
Artikolu 2(2)(b) u (ċ)	—
Artikolu 2(3)	Artikolu 3(2)(b), Artikolu 4(2)(ċ), Artikolu 5(2)(b)
Artikolu 4(a)	Artikolu 3(3), l-ewwel sentenza, l-Artikolu 4(3), l-ewwel subparagrafu, l-Artikolu 5(3), l-ewwel sentenza
Artikolu 4(b)	—
Artikolu 5	Artikolu 7(1)
Artikolu 6	Artikolu 7(2)
Artikolu 7(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 8(1), l-ewwel u t-tieni sentenzi
Artikolu 7(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 8(1), it-tielet sentenza
Artikolu 7(1), it-tielet subparagrafu	Artikolu 8(2), it-tieni sentenza
Artikolu 7(2)	—
Artikolu 7(3)	—
Artikolu 8(1)	Artikolu 8(3)
Artikolu 8(2)	Artikolu 3(3)(a), l-ewwel parti, u (b) u l-Artikolu 4(3), it-tieni u t-tielet subparagrafi
Artikolu 8(3)	Artikolu 3(3)(a), it-tieni parti, l-Artikolu 4(3), ir-raba' subparagrafu u l-Artikolu 5(3), it-tieni sentenza
Artikolu 9(1)	Artikolu 3(4) u (8)(a) u l-Artikolu 4(5) u (8)(a)
Artikolu 9(2)	Artikolu 5(4)
Artikolu 9(3)	—
Artikolu 9(4)	Artikolu 3(6), Artikolu 4(9) u Artikolu 5(6)
Artikolu 9(5), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 3(7), l-ewwel subparagrafu, u 8(a) l-ewwel sentenza, Artikolu 4(8)(a) u (10) u Artikolu 5(7)
Artikolu 9(5), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 3(7), it-tieni subparagrafu u Artikolu 4(11)
Artikolu 9(5), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 5(8)
Artikolu 9(6)	Artikolu 3(7), it-tieni subparagrafu, Artikolu 4(11) u Artikolu 5(8)

Ir-Regolament (KEE) Nru 1973/92	Dan ir-Regolament
Artikolu 9a(1)(a)	Artikolu 2
Artikolu 9a(1)(b)(i)	Artikolu 3(5)(a)
Artikolu 9a(1)(b)(ii) u (iii)	Artikolu 4(6)
Artikolu 9a(1)(b)(iv)	—
Artikolu 9a(1)(ċ) l-ewwel, it-tieni, it-tielet u r-raba inċiżi	Artikolu 5(5)
Artikolu 9a(1)(ċ) il-ħames u s-sitt inċiżi	Artikolu 2, it-tieni subparagrafu, (b) u (ċ)
Artikolu 9a(2)	—
Artikolu 9b	Artikolu 4(7)(b), (ċ) u (d)
Artikolu 10(1) l-ewwel inċiż	Artikolu 9(5)
Artikolu 10(1), it-tieni u t-tielet inċiżi	—
Artikolu 10(2)	Artikolu 9(2)
Artikolu 10(3)	Artikolu 9(3)
Artikolu 11(1)	Artikolu 10(1)
Artikolu 11(2)	Artikolu 10(2)
Artikolu 11(3)	Artikolu 10(3)
Artikolu 12(1)	—
Artikolu 12(2)	Artikolu 9(1)
Artikolu 12(3)	Artikolu 9(4)
Artikolu 12(4)	—
Artikolu 13	Artikolu 11
Artikolu 13a	Artikolu 6
Artikolu 14	Artikolu 12
Artikolu 15	—
Artikolu 16	—
Artikolu 17	Artikolu 14